

Li Xcab Hu li Quixtz'iba li San Pablo re laj Timoteo

Laj Pablo nextakla xsahil xch'ol laj Timoteo

¹ Lajin laj Pablo. Lajin x-apóstol li Jesucristo xban nak jo'can quiraj li Dios. Taklanbilin chixyebal resil li ac'yu'am li yechi'inbil ke xban li Dios, li yu'am li naxq'ue ke li Jesucristo. ² Yoquin chixtz'ibanquil li hu a'in acuiq'uin, at Timoteo. Rarocat inban ut chanchanat tz'akal cualal chicutu nak cuancat. Chicuanak taxak acuiq'uin li usilal, li uxtan, ut li tuktuquilal, li nachal chak riq'uin li Dios li kaYucua' ut riq'uin li Kacua' Jesucristo.

Inc'a' toxutanak chixyebal resil li evangelio

³ Junelic ninbantioxi chiru li Dios nak nacatinjultica sa' lin tij chi k'ek chi cutan. Ut mac'a' nach'i'ch'i'in cue sa' li cuam nak ninc'anjelac chiru li Dios jo' que'xbanu lin xe'tonil yucua'. ⁴ Nacuaj raj rilbal cui'chic acuu. Jultic cue chanru nak xatyabac xban xrahil ach'ol ut nacuj nak tashok' cui'chic inch'ol nak tincuil acuu. ⁵ Nak nintijoc najultico' cue nak chi anchal ach'ol xatpaban. Junxil la na'chin lix Loida jo' ajcui' lix Eunice la na' que'paban chi anchaleb xch'ol ut ninnau nak jo'can ajcui' nak xatpaban laa. ⁶ Jo'can nak ninjultica chacuu nak chaq'uehak chi c'anjelac la matan q'uebil acue xban li Dios nak quinq'ue li cuuk' sa' aben. ⁷ Macua' li xucua' li xkamatani chak riq'uin li Dios. Kacuanquil ban xkamatani riq'uin. Li Dios nocoxtenk'a chixrabaleb li kas kitz'in ut a'an naq'uehoc ke li chabil na'leb. ⁸ Jo'can ut nak matxutanac chixch'olobanquil resil li Kacua' Jesucristo chi moco tatxutanak inban lajin xban nak cuanquin chi prexil xban

xyebal resil li Kaꝥua'. Chaq'ue ban aꝥuib chi tz'akõnc riq'uin li raylal nac'ulman sa' xc'aba' li evangelio. Ut li Dios taq'uehok aꝥuanquil chixcuybal. ⁹ A'an quicoloc ke ut quixsic' chak ku re nak toc'anjelak sa' tiꝥuilal. Maꝥua' xban kayehom kabanuhom nak quixsic' ku. Yal xban li rusilal ban, xban nak jo'can quiraj. Sa' xc'aba' li Jesucristo nak quiruxtana ku, xban nak ac jo'can chak sa' xch'õl junxilaj nak toj maji' quixyib li ruchich'och'. ¹⁰ Li usilal a'in quic'utbesic chiku riq'uin lix c'ulunic sa' ruchich'och' li Kaꝥua' Jesucristo laj Colol ke. Ut a'an qui-isin re xcuanquil li camc ut quixc'ut chiku li ac' yu'am li maꝥ'a' roso'jic. ¹¹ Li Dios quixakaban cue chi c'anjelac chok' apõstol ut chok' aj tzolol reheb li maꝥua'eb aj judío re nak tinye resil li colba-ib reheb. ¹² Jo'can nak nincuy chixjunil li raylal ut inc'a' ninxutanac xban nak c'ojc'o inch'õl riq'uin li Kaꝥua'. A'an li ninpab ut xink'axtesi cuib sa' ruk'. Ninnau nak a'an tatenk'ank cue toja' yal nak tac'ulunk cui'chic li Jesucristo. ¹³ Chicuanꝥ sa' ach'õl li tijleb li tz'akal yal li xinc'ut chaꝥuu. Ut chicuanꝥ la pabal ut chatrahok xban nak rehat chic li Cristo. ¹⁴ Riq'uin xcuanquil li Santil Musik'ej li cuan aꝥuiq'uin, chac'ulahak sa' ach'õl li xyalal li lok'laj colba-ib k'axtesinbil aꝥue xban li Dios. ¹⁵ Laat nacanau nak chixjunileb laj pabanel li cuanqueb Asia xine'xcanab injunes. Sa' xyankeb a'an cuanqueb laj Figelo ut laj Hermógenes. ¹⁶ Ca'aj chic laj Onesíforo q'uila sut colinril sa' tz'alam ut quixc'ojob inch'õl ut inc'a' quixutanac xban nak bac'boquin chi cadena. A' taxak li Kaꝥua' Dios chi-osobtesink re li jun cabal a'an. ¹⁷ Nak quic'ulun arin Roma, laj Onesíforo quinixsic' chi anchal xch'õl toj retal quinixtau. ¹⁸ Laat nacanau chi tz'akal nak quixq'ue xch'õl chi tenk'anc aran Efeso. A' taxak li Kaꝥua' Dios chi-uxtananꝥ ru sa' xk'ehil xc'ulunic li Kaꝥua' Jesucristo.

2

Tento xcuybal xnumsinquil li raylal sa' xc'aba' li Jesucristo

¹ A'ut anakcuan, at Timoteo, cauhak a_{ch}'o_l riq'uin li usilal q'uebil ke xban nak reho chic li Cristo Jesús.

² Li xyalal li xinc'ut cha_cuu chiruheb nabaleb li cristian, a'an ajcui' chajultica chiruheb li cui_nk li ti_queb xch'o_leb re nak eb a'an chic te'c'utuk re chiruheb jalaneb chic.

³ Chantz'ak_onk riq'uin li raylal li nakac'ul ut chacuyak xnumsinquil chixjunil li raylal jo' jun xchabil soldado li Jesucristo. ⁴ Junak soldado inc'a' naru naxsic' jalan xc'anjel xban nak ac sic'bil ru chok' soldado. Naxq'ue ban xch'o_l chixbanunquil li nacuulac chiru li nataklan re.

⁵ Ut jo'can ajcui' li naxyal xk'e chi alinac, inc'a' naxc'ul lix ma_tan cui inc'a' naxba_nu chi tz'akal re ru. ⁶ Laj c'alom li nac'anjelac chi cau tento nak a'an li xben li tatz'ak ru li racuimk. ⁷ C'oxlan chirix li oxib chi na'leb li xinye acue ut a' taxak li Ka_cua' Jesucristo chitenk'a_nk acue chixtaubal ru li xyalal. ⁸ Chijulticok' acue nak li Jesucristo, a'an xcomoneb li ralal xc'ajol li rey David ut a'an li quicuacli cui'chic chi yo'yo sa' xy_ankeb li camenak. A'an a'in li resilal li evangelio li yo_quin chixyebal la_in. ⁹ Sa' xc'aba' li evangelio yo_quin chixc'ulbal li raylal a'in, ut bac'bo_quin chi cadena. Chanchan na-ux re junak k'axal nim xma_c. Usta bac'bo_quin, abanan li resil li evangelio tayema_nk yalak bar xban nak li ra_tin li Dios inc'a' naru xmukbal.

¹⁰ Jo'can nak nincuy xnumsinquil chixjunil li raylal li ninc'ul sa' xc'aba'eb li sic'bileb ru xban li Dios re nak eb a'an naru te'xtau li lok'laj colba-ib li naxq'ue li Jesucristo ut te'xtau ajcui' lix lok'al chi junelic. ¹¹ Li a_tin a'in li oc cue xyebal acue, a'an tz'akal ya_l: Cui cocam kochben li Cristo, ta_cua_nk ajcui' kayu'am kochben. ¹² Cui takacuy xnumsinquil li raylal, ta_q'uehek' ajcui' kacuanquil xban li Dios kochben li Cristo. Ut cui la_o nakatz'ektana, a'an

toxtz'ektana ajcui' lao. ¹³ Cuan nak lao inc'a' nakabanu li c'a'ru nakaye, abanan li Dios tic xch'ol ut junelic naxbanu li c'a'ru naxye. A'an inc'a' nacuiban xch'ol.

Laatak jun chabil aj c'anjel chiru li Dios chi mac'a' c'a'ru tatxutanak cui'

¹⁴ Chajultica li xyalal chiruheb laj pabanel. Sa' xc'aba' li Kacua' Dios chayehak reheb nak che'xcanabak xcuech'inquil ribeb chirix atin xban nak a'an mac'a' na-oc cui'. Ca'aj cui' xpo'baleb xch'ol li neque'abin re naxbanu. ¹⁵ Chaq'uehak ach'ol chi c'anjelac chiru li Dios jo' junak tz'akal aj c'anjel mac'a' c'a'ru taxutanak cui'. Chach'olobak chi tz'akal resil li colba-ib chiruheb. ¹⁶ Mat-oquen riq'uin jo' majo'il serak', li mac'a' na-oc cui'. Li neque'banun re chi jo'can k'axal cui'chic neque'xq'ue xch'ol chixbanunquil li mausilal. ¹⁷ Naniman ru li tijleb li neque'xc'ut. Chanchan nak naniman ru junak yajel jo' li cancer xc'aba'. Jo'can que'xbanu laj Himeneo ut laj Fileto. ¹⁸ Eb a'an que'xcanab xpabanquil li tz'akal yal ut que'xpab li tic'ti'. Neque'xye nak ac que'cuacli chi yo'yo eb li camenak, chanqueb. Ut riq'uin a'an cuan li yoqueb chixpo'bal ruheb lix pabaleb. ¹⁹ Abanan li xyalal q'uebil ke xban li Dios inc'a' naru najalman ru. Jo'ca'in tz'ibanbil sa' li Santil Hu: li Dios naxnau ruheb li ralal xc'ajol, ut chixjunileb li te'xc'aba'in xc'aba' li Kacua', tento nak te'xcanab chi junaj cua li mausilal. ²⁰ Sa' junak ximal ru cab cuan li sec' yibanbil riq'uin oro ut plata. Ut cuan li ch'och' sec' ut cuan ajcui' li sec' yibanbil riq'uin che'. Cuan li chabil xc'anjel ut cuan li yalak c'a'ru nac'anjelac cui'. ²¹ Cui junak aj pabanel naraj taq'uehek' re jun lix chabil c'anjel xban li Dios, tento nak li jun a'an tixcanab chi junaj cua chixjunil li mausilal. Cui tixbanu chi jo'can, li jun a'an k'axtesinbilak chic chi c'anjelac chiru li Kacua' ut cauresinbilak chic chixbanunquil li chabil

c'anjel. ²² Jo'can utan chatz'ektana chi junaj cua li inc'a' us li neque'xrahi ru li toj saheb. Ut q'ue ach'ol chicuank sa' tiquilal ut chatpabank chi tz'akal. Charahakeb la cuas acuitz'in ut chatcuank sa' usilal riq'uineb chixjunileb. Laakat jun sa' xyankeb li tiqueb xch'ol li neque'tijoc chiru li Dios. ²³ Macua'akat jun sa' xyankeb li neque'xcuech'i rib chirix tontil atin li mac'a' aj e. Laat ac nacanau nak li cuech'inc ib junes ra xic' naxq'ue. ²⁴ Junak aj c'anjel chiru li Kacua' macua'ak aj sic'ol ra xic'. Tulanak ban riq'uineb chixjunileb. Cuank xna'leb re xc'utbal li xyalal chiruheb li ras ritz'in ut nimak xcuyum. ²⁵ Ut sa' tulanal chixch'olobak xyalal reheb li neque'cuech'in rix li xyalal. Mare chan nak li Dios tatenk'ank reheb chixyot'bal xch'oleb, chixjalbal xc'a'uxeb re te'xnau ru li yal. ²⁶ Ut te'risi rib sa' ruk' laj tza li yo chi alenc reheb re nak inc'a' chic te'xbanu li c'a'ru naraj a'an. Ut te'suk'ik taxak sa' li tz'akal xyalal.

3

Tanumtak li mausilal sa' ruchich'och' sa' roso'jiqueb li cutan

¹ Nacuj ajcui' nak tanau nak k'axal xiu xiu li cutan te'chalk chiku nak tanach'ok chak roso'jiqueb li cutan. ² Eb li cristian junes reheb te'raj. Te'xrahi ru li tumin. Te'xnimobresi xcuanquil xjuneseb rib. Te'xk'etk'eti ribeb. Te'hobok ut te'xk'et ratin xna' xyucua'. Inc'a' te'tioxink ut inc'a' te'xq'ue xcuanquil xpabanquil li Dios. ³ Mac'a'ak rahoc riq'uineb. Mac'a'ak usilal riq'uineb. Telaje'xyo'ob atin chi ribileb rib. Aj k'abanelakeb. Inc'a' te'xcuy rib. Josk'akeb ut xic' te'ril li chabilal. ⁴ Te'xk'axtesi li ras ritz'in sa' ruk'eb li xic' neque'iloc reheb. Cahakeb rib chixbanunquil li inc'a' us. Tanumtak lix k'etk'etileb. Inc'a' te'xra li Dios. A' ban chic lix saylal

li ruchich'och', a'an chic li te'xra. ⁵ Te'xye rib nak aj pabaneleb, abanan inc'a' te'xq'ue xcuanquil li pabal. At Timoteo, majunaji acuib riq'uineb a'an. ⁶ Sa' xyankeb a'an cuanqueb li cuink li neque'xsic' chanru te'oc sa' eb li cab chi balak'inc ut neque'xc'ut lix tijleb chiruheb li ixk li mac'a'eb xna'leb, li neque'rec'a nak aj maqueb, ut junes li c'a'ak re ru neque'xrahi ru, a'an li neque'xbanu. ⁷ Ut eb li ixk a'in junelic yoqueb chixtzolbal li c'a'ak re ru chi tijleb, abanan inc'a' neque'xtau ru li xyalal. ⁸ Eb a cuink a'an yoqueb chixbanunquil jo' que'xbanu laj Janes ut laj Jambres nak que'xcuech'i rix laj Moisés. Neque'xtz'ektana li yal. Inc'a' useb lix na'lebeb ut mac'a' neque'oc cui' xban nak tz'ektananbil li pabal xbaneb. ⁹ Aban inc'a' ajcui' us taek chiruheb xban nak ch'olch'ok chiruheb chixjunileb nak xmajelil xna'lebeb te'xbanu cui', jo' que'xc'ul laj Janes ut laj Jambres nak que'xcuech'i rix laj Moisés.

Laj Pablo naxq'ue xna'leb laj Timoteo

¹⁰ Abanan laat, Timoteo, ac nacanau li tijleb ninch'olob xyalal. Xaq'ue retal chanru nincuan ut li c'a'ru ninc'oxla xbanunquil. Xaq'ue retal lin pabal ut chanru nak nincuyuc ut chanru ninrahoc. Ut xaq'ue ajcui' retal chanru xcacuila lin ch'ol. ¹¹ Ac xaq'ue retal chanru nak xincuy xnumsinquil li ra xic' ut li raylal li xinc'ul xban xyebal resil li evangelio aran sa' eb li tenamit Antioquia, Iconio ut Listra. Chixjunil li raylal quilajincuy xnumsinquil ut li Kacua' xcoloc cue chiruheb chixjunil li raylal a'an. ¹² Ut yal ajcui' nak te'rahobtesik li jo' q'uialeb li te'raj cuanc sa' tiqulil sa' xc'aba' li Jesucristo. ¹³ Ut tanumtak lix mausilaleb laj balak' li inc'a' useb xna'leb. Yokeb chi balak'inc ut yok ajcui' xbalak'inquileb a'an. ¹⁴ A'ut laat, Timoteo, junelic taxak cauhak ach'ol chixpabanquil li xyalal li xatzol cui' chak acuib. Ac nacanau nak tz'akal

yal ut nacanau aniheb li xatzol cui' chak acuib. ¹⁵ Chalen chak toj sa' aca'ch'inal ac nacanau xsa' li Santil Hu. Nacanau nak a'an li nac'utuc li xyalal chiku nak li colbabil natauman riq'uin xpabanquil li Jesucristo. ¹⁶ Chixjunil li tz'ibanbil sa' li Santil Hu, a'an musik'ambil xban li Dios ut nac'anjelac re xc'utbal chiku li xyalal. Nac'anjelac re kak'usbal ut re xq'uebal kana'leb ut naxc'ut chiku chanru nak tocuank sa' tiquilal. ¹⁷ Li Santil Hu naxc'ut chiru li nac'anjelac chiru li Dios chanru nak tacuank chi tz'akal re ru lix yu'am ut naxtenk'a a'an re nak cauresinbilak chi tz'akal re xbanunquil chixjunil li chabil c'anjel.

4

¹ Nintz'ama chacuu sa' xc'aba' li Dios nak tach'olob li xyalal. Ut nintz'ama ajcui' sa' xc'aba' li Kacua' Jesucristo, li tarakok atin sa' xbeneb li yo'yoqueb ut li camenakeb nak tachalk cui'chic riq'uin lix nimal xcuanquil. ² Lain nintz'ama chacuu nak tach'olob xyalal li ratin li Dios. Chayal ak'e chixbanunquil chi junelic usta naxq'ue rib chacuu usta inc'a'. Chatijeb ut chak'useb. Chaq'ue xcacuial xch'oleb ut chicuank acuyum ut inc'a' tacanab xc'utbal li xyalal chiruheb. ³ Tento nak tac'ut li xyalal chiruheb xban nak tacuulak xk'ehil nak inc'a' chic te'raj rabinquil li tijleb tz'akal yal. A' chic li jun tubeb chi aj tzolonel, a'an chic li te'xtake re nak tayehek' reheb c'a'ru li te'raj rabinquil ut a'an chic li te'xq'ue xch'ol chirabinquil. ⁴ Inc'a' chic te'raj rabinquil lix yalal. A' chic li serak' li mac'a' na-oc cui', a'an chic li te'raj rabinquil. ⁵ A'ut laa, Timoteo, chaq'uehak retal chi us li c'a'ru tabanu. Chacuyak xnumsinquil li raylal ut chajulticak resil li santil evangelio ut chabanuhak la c'anjel chi tz'akal. ⁶ Ut lain, sa' xc'aba' li Kacua' taosok' lin yu'am jo' jun li mayej chiru. Yo chi cuulac xk'ehil nak tincamsik. ⁷ Xinyal ink'e

chixbanunquil li chabil c'anjel. Xinq'ue inch'ol chixbanunquil chi tz'akal li tenebanbil sa' inben xbanunquil ut chi anchal inch'ol xinpaban. ⁸ Anakcuan ca'aj chic lin matan nacuoynbeni li naq'uehe' reheb li tiqueb xch'ol. Li Kacua' li narakoc atin sa' tiqulal, a'an taq'uehok cue sa' li cutan nak tol-elk cui'chic. Ut moco ca'aj cui' ta cue lain tixq'ue. Tixq'ue aj ban cui' reheb chixjunileb li yokeb chi yobeninc re lix c'ulunic chi anchaleb xch'ol.

Laj Pablo naxye re laj Timoteo c'a'ru tixbanu

⁹ Chalkat chicuibal chi junpat. ¹⁰ Cuanquin injunes arin. Laj Demas xinixcanab xban xrahinquil ru li c'a'ak re ru cuan sa' ruchich'och' ut xco sa' li tenamit Tesalónica. Laj Crescente xco Galacia chi c'anjelac ut laj Tito xco sa' li na'ajej Dalmacia. ¹¹ Chixjunileb li neque'tenk'an cue ma aniheb chic. Ca'aj chic laj Lucas cuan cuiq'uin. Jo'can nak nintz'ama chacuu nak tanume'bok chak laj Marcos ut tac'am chak chacuix nak tatchalk. A'an tinixtenk'a chi chabil sa' li c'anjel. ¹² Ut laj Tíquico xintakla sa' li tenamit Efeso. ¹³ Nak tatchalk, chac'amak chak cue li capa quincanab chak sa' li tenamit Troas sa' rochoch laj Carpo. Ut chac'amak ajcui' chak li hu. Li k'axal nacuj ru, a'an li tz'um li tz'ibanbil ru. ¹⁴ Laj Alejandro, laj tenol ch'ich', nabal chi raylal xbanu cue. Li Kacua', a'an li tak'ajcamunk re riq'uin li c'a'ru naxbanu. ¹⁵ Chacolak ajcui' acuib laat chiru a'an xban nak k'axal xic' narabi resil li colba-ib li nakaye. ¹⁶ Nak quinboke' xben cua riq'uin laj rakol atin, ma ani quiatinac chicuix. Quine'xcanab injunes chixjunileb. Miq'uehe' ta li mac a'in sa' xbeneb. ¹⁷ Abanan li Kacua' quitenk'an cue ut quixq'ue xcacuibal inch'ol re xjulticanquil chi tz'akal resil li colba-ib re nak chixjunileb li macua'eb aj judío te'rabi resil li evangelio. Jo'can nak quincole' sa' ruk' li cakcoj. ¹⁸ Ut li Kacua' tacolok cue chiru li mausilal neque'xc'oxla xbanunquil cue ut tinixc'am

sa' lix nimajcual cuanquilal aran sa' choxa. A'an taxak chilok'onimank chi junelic k'e cutan. Jo'can taxak.

Laj Pablo naxtakla xsahil xch'oleb laj pabanel li cuanqueb Efeso

¹⁹ Chaq'ueheb xsahil xch'oleb lix Prisca ut laj Aquila jo'queb ajcui' chixjunileb li cuanqueb sa' rochoch laj Onesíforo. ²⁰ Laj Erasto quicana chak aran Corinto. Ut laj Trófimo toj yaj nak quincanab sa' li tenamit Mileto. ²¹ K'axal us cui tatchalk nak toj maji' naticla li habalk'e. Xtakla xsahil ach'ol laj Eubulo, jo'queb ajcui' laj Pudente, laj Lino, lix Claudia ut chixjunileb li herman li cuanqueb arin. ²² A' taxak li Kacua' chicuank acuiq'uin. Ut a' taxak li rusilal li Dios chicuank eriq'uin laex chejunilex. Jo'can taxak.

Li Santil hu
Bible in Q'eqchi' (GT:kek:Q'eqchi')

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Q'eqchi'

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Q'eqchi' [kek], Guatemala

Copyright Information

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Q'eqchi'

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

